

^{1.1} Paul, envoyé * non de la part des hommes, ni par le fait d'un homme, mais par Jésus Christ et Dieu le Père, qui l'a réveillé d'entre les morts, ² et tous les frères qui sont avec moi, aux assemblées * de Galatie.

³ À vous grâce et paix de par Dieu notre Père et par le Seigneur Jésus Christ, ⁴ qui s'est donné lui-même pour nos péchés; pour nous arracher à cet âge mauvais qui est le nôtre, selon le vouloir de Dieu qui est notre Père : ⁵ à lui l'éclat à travers les âges. Amen.

⁶ Je m'étonne que si vite vous vous détourniez de celui qui vous a convoqués par la grâce du Christ, pour accueillir une annonce différente : ⁷ il n'y en a pas d'autre. Il y a seulement des gens qui vous bouleversent et veulent dénaturer l'Annonce du Christ.

⁸ Mais si nous-mêmes, si un messager venu du ciel se faisait porteur d'une annonce différente de celle que nous vous avons portée, qu'il soit anathème !

⁹ Comme nous l'avons prédit, et aujourd'hui encore je vous le dis, si quelqu'un se fait porteur d'une annonce autre que celle que vous avez reçue, qu'il soit anathème !

¹⁰ Écoutez maintenant : est-ce que je cherche à convaincre les hommes ou Dieu ? Est-ce que je cherche à plaire aux hommes ? Si je voulais encore plaire aux hommes, je ne serais plus l'esclave du Christ.

¹¹ Sachez-le, en effet, mes frères,
l'Annonce dont j'ai été porteur n'est pas à la mesure de l'homme;
¹² ce n'est pas non plus de l'homme que je l'ai reçue ou apprise,
mais par ce que Jésus Christ m'a dévoilé.

¹³ Car vous avez entendu parler de ma conduite jadis dans le judaïsme, de ma démesure dans la persécution que j'exerçais contre l'assemblée convoquée par Dieu, dans mes brutalités, ¹⁴ et comme je progressais dans le judaïsme, surpassant bien des compagnons d'âge de ma race, en zéléteur acharné des traditions héritées de mes pères.

¹⁵ Mais quand il jugea bon, celui qui m'a isolé dès le sein maternel et convoqué par sa grâce, ¹⁶ de dévoiler en moi son fils pour que je l'annonce parmi les nations, aussitôt, sans consulter la chair ni le sang, ¹⁷ sans monter vers Jérusalem retrouver ceux qui m'y avaient précédé comme apôtres, je partis pour l'Arabie, puis je revins à Damas.

¹⁸ Ensuite, après trois ans, je montai à Jérusalem rendre visite à Céphas et demeurai auprès de lui quinze jours. ¹⁹ Et n'ai pas vu d'autre apôtre, mais seulement Jacques, le frère du Seigneur.

²⁰ Et ce que je vous écris, j'atteste face à Dieu que c'est la vérité.

²¹ Ensuite je suis allé en Syrie et en Cilicie. ²² Aucun de ceux des assemblées convoquées par le Christ en Judée n'avait jamais vu mon visage ²³ — on avait seulement entendu dire ceci : « Celui qui nous persécutait jadis annonce à présent la foi que jadis il brutalisait. » ²⁴ Et les assemblées louaient l'éclat de Dieu en moi.

²⁵ Ensuite, au bout de quatorze ans, je montai de nouveau à Jérusalem avec Barnabé et Tite, que j'amenais aussi avec moi. ²⁶ J'y montai à la suite de ce qui m'avait été dévoilé. Et je leur exposai l'Annonce que je proclame parmi les nations — en prenant à part les notables, pour ne pas courir ou avoir couru pour rien.

²⁷ Et pas même Tite, mon compagnon, qui était grec, ne fut contraint d'être circoncis, ²⁸ en dépit des intrus, ces faux frères qui se sont glissés furtivement pour espionner la liberté que nous avons dans le Christ Jésus, pour nous réduire à une vraie servitude.

²⁹ À ceux-là, nous ne cédâmes en rien, pas même une heure, pour une seule concession, afin que la vérité de l'Annonce demeure parmi vous.

³⁰ Et de la part de ceux qui semblaient être gens d'importance — peu m'importe ce qu'ils pouvaient être, Dieu ne regarde pas à l'apparence des hommes —, ces notables ne m'imposèrent rien de plus. ³¹ Au contraire, voyant qu'il m'était échu de porter l'Annonce aux incirconcis, et à Pierre de la porter aux circoncis ³² — car celui qui avait agi en Pierre pour l'envoyer vers les circoncis avait pareillement agi en moi en faveur des nations —, ³³ et, sachant la grâce qui m'avait été donnée, Jacques, Céphas et Jean, considérés comme des colonnes, nous donnèrent la main droite, à moi et à Barnabé, en signe de communion, afin que nous allions, nous vers les nations, eux vers les circoncis. ³⁴ Nous devions seulement garder en mémoire les pauvres, ce que précisément j'ai eu à cœur de faire.

³⁵ Mais quand Céphas vint à Antioche, je lui fis front et lui résistai, car il s'était condamné. ³⁶ En effet, avant que certains n'arrivent, de l'entourage de Jacques, il prenait ses repas avec ceux des nations; mais quand ces gens arrivèrent, il s'écarta et s'isola, craignant les circoncis. ³⁷ Et les autres juifs l'imitèrent dans sa comédie, au point d'entraîner Barnabé à la partager avec eux. ³⁸ Mais quand je vis qu'ils ne marchaient pas droit selon la vérité de l'Annonce, je dis à Céphas devant tous :

« Si toi qui es juif, tu vis à la manière des nations et non à la manière des juifs, comment peux-tu obliger ceux des nations à se comporter en juifs ? ³⁹ Nous sommes, nous, des juifs par nature, et non de ces pécheurs issus des nations. ⁴⁰ Or, sachant qu'un homme n'est pas justifié par ses actes au nom de la Loi mais par la fidélité de Jésus Christ, nous avons mis, nous aussi, notre foi dans le Christ Jésus. Afin d'être justifiés par la fidélité du Christ et non

GALATES

1, 1 / 2, 18

par les actes au nom de la Loi. Car par ces actes de la Loi aucune chair ne sera justifiée.

¹⁷ Mais si, cherchant à être justifiés en Christ, nous nous sommes trouvés être pécheurs aussi, alors Christ est-il serviteur du péché ? Certes non. ¹⁸ En effet, si ce que j'ai détruit, je le reconstruis, c'est moi seul que je désigne comme transgresseur. ¹⁹ Car moi, c'est par la Loi que je suis mort à la Loi afin de vivre pour Dieu. Avec le Christ j'ai été crucifié. ²⁰ Et si je vis, ce n'est plus moi qui vis, c'est le Christ qui vit en moi. Et la vie que je vis désormais dans la chair, je la vis dans la fidélité du fils de Dieu, qui m'a aimé et s'est donné lui-même pour moi. ²¹ Je ne rejette pas la grâce de Dieu. Car si la justice naît de la Loi, alors Christ est mort pour rien. »

^{3,1} Ô Galates insensés, qui vous a envoûtés ? Vous sous les yeux desquels a été exposé, décrit Jésus Christ crucifié.

² Je ne puis apprendre de vous qu'une chose, ceci : est-ce pour avoir pratiqué la Loi que vous avez reçu le Souffle, ou pour avoir écouté le récit de la fidélité ?

³ Alors vous êtes vraiment insensés ? Après avoir commencé par le Souffle, vous terminez maintenant par la chair ?

⁴ Une telle chance vous l'avez éprouvée en vain ; et il faut avouer que c'est en vain.

⁵ Donc celui qui porte jusqu'à vous le Souffle et œuvre des miracles en vous, le fait-il à partir des actes de la Loi ? Ou de l'écoute de la fidélité ?

⁶ Ainsi Abraham donna sa foi en Dieu, et cela fut pris en compte pour le justifier. ⁷ Sachez-le donc : ceux qui se réclament de la foi, ce sont eux les fils d'Abraham. ⁸ Et l'Écriture, prévoyant que Dieu justifierait les nations par la foi, fit d'avance à Abraham cette Annonce : « En toi seront bénies toutes les nations. »

⁹ Ainsi ceux qui se réclament de la fidélité sont bénis avec Abraham le fidèle. ¹⁰ Car tous ceux qui se réclament des actes de la Loi sont sous le poids d'une malédiction. Car il est écrit :

« Maudit soit quiconque ne s'attache pas à accomplir tout ce qui est écrit dans le livre de la Loi. »

¹¹ Tant il est évident que personne, en s'en tenant à la Loi, ne sera justifié auprès de Dieu, puisque « le juste par la fidélité vivra ».

¹² Or la Loi ne se réclame pas de la fidélité. Mais « celui qui aura accompli ses commandements trouvera sa vie en eux ».

¹³ Le Christ nous a rachetés de la malédiction de la Loi en incarnant pour nous cette malédiction, puisqu'il est écrit :

« Maudit soit quiconque est pendu au bois. »

¹⁴ Ceci afin que la bénédiction d'Abraham parvienne aux nations en Jésus Christ – afin que la promesse annoncée du Souffle, nous la recevions de la fidélité de la foi.

¹⁵ Frères, je parle selon la logique humaine ; quand un contrat humain est valide, personne n'en rejette ou n'y ajoute rien. ¹⁶ Or, c'est à Abraham que furent annoncées les promesses, et à sa descendance. Il n'est pas dit : « aux descendants », comme s'il s'agissait de plusieurs, mais comme s'il n'y en avait qu'un : « et à ta descendance », qui est le Christ.

¹⁷ Alors je dis ceci : le contrat établi d'avance par Dieu, ce n'est pas la Loi, advenue quatre cent trente années plus tard, qui l'annule, annulant la promesse. ¹⁸ Et si l'on hérite à partir de la Loi, ce n'est plus à partir de la promesse. Mais c'est par l'annonce de la promesse que Dieu a accordé sa grâce à Abraham.

¹⁹ Alors pourquoi la Loi ? Elle vient s'ajouter en regard des transgressions¹, en attendant le temps de la descendance à qui a été faite la promesse ; elle a été promulguée par les messagers, et déposée dans les mains d'un médiateur. ²⁰ Mais il n'est pas de médiateur qui soit celui d'un seul, et Dieu est seul.

²¹ Alors la Loi est-elle contre les promesses de Dieu ? Certes non. C'est seulement si une loi nous avait été donnée qui ait le pouvoir de faire vivre que la justice serait issue de la Loi. ²² Mais l'Écriture a enfermé toutes choses dans une soumission au péché afin que la promesse annoncée au sujet de Jésus Christ et tenue par sa fidélité puisse être offerte à ceux qui lui donnent leur foi. ²³ Avant la venue de la fidélité, nous étions enfermés sous l'emprise de la Loi — pour permettre à la foi, qui était sur le point de l'être, de nous être dévoilée. ²⁴ Ainsi la Loi a-t-elle été notre pédagogue sur le chemin du Christ, afin que de la foi nous vienne notre justification. ²⁵ Mais, la fidélité étant venue, nous ne sommes plus soumis à un pédagogue.

²⁶ Car tous vous êtes, par la foi dans le Christ Jésus, fils de Dieu. ²⁷ Oui, vous tous qui en Christ fûtes plongés par le baptême, vous avez revêtu le Christ.

²⁸ Il n'y a ni Juif ni Grec, il n'y a ni esclave ni homme libre, il n'y a ni mâle ni femelle, car tous vous ne faites qu'un dans le Christ Jésus.

²⁹ Et si vous appartenez au Christ, alors vous êtes la descendance d'Abraham, héritiers selon la promesse.

³⁰ Alors je dis : aussi longtemps que l'héritier est en bas âge, il n'est en rien différent d'un esclave, bien que maître en titre de tout. ² Il est soumis à des tuteurs et à des régisseurs, jusqu'à la date fixée par son père. ³ Nous aussi, quand nous étions en enfance, nous étions asservis aux éléments de l'univers. ⁴ Mais quand arriva la plénitude du temps, Dieu envoya son fils, né d'une femme, advenu sous la Loi, ⁵ pour racheter ceux qui sont assujettis à la Loi, pour que nous soit donnée la filiation. ⁶ Fils, vous l'êtes. Dieu a envoyé dans nos cœurs le Souffle de son fils qui crie : « *Abba* », Père. ⁷ Tu n'es donc plus esclave mais fils ; et puisque fils, héritier de par Dieu.

GALATES

2, 17-4, 7

⁸ Mais jadis, ignorants que vous étiez de Dieu, vous étiez asservis à des dieux qui, par nature, n'en sont pas. ⁹ Or, à présent que vous connaissez Dieu et, plus encore, que vous êtes connus de lui, comment vous tournez-vous encore vers ces éléments faibles et pauvres auxquels à nouveau, comme jadis, ¹⁰ vous voulez vous asservir ? Vous portez une attention craintive aux jours, aux mois, aux saisons, aux années.

¹¹ Je vous crains. Je crains d'avoir en quelque sorte peiné en vain pour vous.

¹² Devenez comme moi, car moi je suis devenu comme vous, frères, je vous prie. Vous ne m'avez fait nulle injustice. ¹³ Pourtant, vous le savez, ce fut une maladie de la chair qui fut cause que je vous apportai l'Annonce au tout début ¹⁴ – et malgré l'épreuve que vous était ma chair, vous n'avez manifesté ni mépris ni dégoût ; vous m'avez accueilli comme un messager de Dieu, comme le Christ Jésus. ¹⁵ Où donc est l'expression de votre bonheur ? Car je vous rends ce témoignage : vous arrachant les yeux, si vous l'aviez pu, vous me les auriez donnés.

¹⁶ Alors, je suis devenu votre ennemi en vous disant la vérité ? ¹⁷ Il n'est pas beau, le zèle qu'ils vous témoignent ; ils veulent vous détacher de moi, pour vous attacher à eux. ¹⁸ Mais il est beau d'être l'objet de votre zèle pour le bien, et pour toujours – et pas seulement lorsque je suis là devant vous, ¹⁹ mes petits enfants, vous que j'enfante à nouveau dans la douleur jusqu'à ce que le Christ ait pris forme en vous. ²⁰ Comme je voudrais être là près de vous, et moduler ma parole, car je ne sais plus par quel bout m'y prendre avec vous.

²¹ Dites-moi, vous qui voulez vivre sous la Loi, n'entendez-vous pas la Loi ?

²² Car il est écrit qu'Abraham eut deux fils, l'un de la jeune servante et l'autre de la femme libre. ²³ Mais celui de la servante est né selon la chair, celui de la femme libre en vertu de la promesse. ²⁴ Or c'est là une allégorie. Ces femmes incarnent deux alliances – l'une vient du mont Sinaï, elle donne naissance en vue de l'esclavage : celle-là c'est Agar ²⁵ – le mont Sinaï est en Arabie – et elle correspond à la Jérusalem actuelle, qui est esclave, de fait, avec ses enfants. ²⁶ Mais la Jérusalem d'en haut est libre, elle qui est notre mère. ²⁷ Car il est écrit :

« Réjouis-toi, stérile, toi qui n'enfantas pas, crie, fais éclater ta voix, toi qui ne connais pas la douleur d'enfanter, car plus nombreux sont les enfants de la désertée que de celle qui a un homme. »

²⁸ Et vous, mes frères, à la manière d'Isaac, vous êtes enfants de la promesse. ²⁹ Mais de même qu'alors l'enfant de la chair persécutait l'enfant né du Souffle, de même à présent. ³⁰ Que dit l'Écriture ? « Chasse la jeune servante et son fils, car il ne sera pas institué héritier

avec le fils de la femme libre. »³¹ Aussi, mes frères, ne sommes-nous pas enfants de la jeune servante, mais de la femme libre.

^{5,1} C'est pour nous rendre à la liberté que Christ nous a libérés. Alors tenez bon et n'allez pas vous remettre sous le joug de l'esclavage.

² Voici ce que moi, Paul, je vous dis : si vous vous faites circoncire, Christ ne vous servira en rien.³ Et encore une fois je témoigne : tout homme circoncis est un débiteur de la Loi, qu'il se doit d'observer tout entière.

⁴ Votre lien au Christ a été aboli, vous qui cherchez la justice dans la Loi ; vous êtes tombés hors de sa grâce.⁵ Car pour nous c'est du Souffle de la fidélité que nous recevons l'espérance de la justice.⁶ Car en Christ Jésus, ni la circoncision ni l'incirconcision n'importent, mais seulement la fidélité qui agit par l'amour.

⁷ Vous couriez bien. Qui, vous barrant la route, a coupé votre élan vers la vérité ?⁸ Une telle influence contraire ne vient pas de celui qui vous convoque.⁹ Un peu de levain fait lever toute la pâte.¹⁰ Moi j'ai une confiance en vous que je trouve dans le Seigneur ; vous n'aurez pas d'autre état d'esprit. Et celui qui vous trouble, quel qu'il soit, subira le jugement.

¹¹ Mais moi, frères, si je prêche encore ce qu'il en est de la circoncision, pourquoi suis-je encore persécuté ? car alors, le scandale de la croix est aboli.¹² Il serait intéressant que ceux qui vous bouleversent aillent jusqu'à l'émasculation.

¹³ Vous, vous avez été convoqués à la liberté, mes frères, mais pas à une liberté qui serve de prétexte à la chair. Non. Soyez esclaves, par l'amour, les uns des autres.¹⁴ Car la Loi tout entière trouve son accomplissement dans cette unique parole : « Tu aimeras ton prochain comme toi-même. »

¹⁵ Mais si vous vous mordez et dévorez les uns les autres, prenez garde : vous allez mutuellement vous détruire.

¹⁶ Et je dis : allez dans le Souffle et vous ne mettrez plus en actes les désirs de la chair.¹⁷ Car la chair en ses désirs s'oppose au Souffle et le Souffle à la chair. Car ces choses s'opposent les unes aux autres ; aussi ne faites-vous pas ce que vous voudriez.

¹⁸ Mais si vous êtes conduits par le Souffle, vous n'êtes plus soumis à la Loi.

¹⁹ Elles sont visibles, les actions de la chair : débauches, impuretés, licence, ²⁰ idolâtrie, sortilèges, haines, discordes, fureurs jalouses, colères, rivalités, querelles, factions ; ²¹ envies, beuveries, ripailles et choses de même espèce que je vous prédis à présent comme je l'ai prédit. Ceux qui font de telles choses ne seront pas les héritiers du royaume de Dieu.

²² Mais le fruit du Souffle est amour, joie, paix, patience, honnêteté, bien, fidélité, ²³ douceur, maîtrise de soi : contre de

GALATES

4,8 5,23

telles choses, il n'y a pas de Loi. ²⁴ Or ceux qui sont du Christ ont crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises.

²⁵ Et si le Souffle nous fait vivre, que le Souffle aussi nous prenne dans son sillage. ²⁶ Ne devenons pas un vide éclatant – nous défiant les uns les autres, envieux les uns des autres.

²⁷ Frères, s'il arrive que quelqu'un soit pris en faute, c'est à vous, qui avez du souffle, de le redresser par un souffle de douceur. Mais prends garde, toi-même, à ne pas être, à ton tour, tenté.

²⁸ Portez les fardeaux les uns des autres, et vous remplirez la Loi du Christ. ²⁹ Car si quelqu'un se prend pour quelque chose alors qu'il n'est rien, il est sa propre dupe. ³⁰ Que chacun examine ce qu'il fait de lui-même à ses propres yeux ; alors et seulement il trouvera de l'orgueil, en lui-même et non dans le regard des autres. ³¹ Car chacun portera son propre fardeau.

³² Que celui qui reçoit l'enseignement de la parole fasse une part, dans tous ses biens, à celui qui l'instruit.

³³ Ne vous trompez pas : Dieu ne se laisse pas mépriser. Ce que l'humain sème, cela aussi il le moissonnera. ³⁴ Car celui qui sème dans sa chair, de la chair récoltera la ruine ; et celui qui sème dans le Souffle en récoltera la moisson : une éternité de vie.

³⁵ Donc, en faisant ce qui est beau, n'abandonnons pas. Car au moment voulu, nous moissonnerons, si nous avons gardé le courage.

³⁶ Donc, comme nous en avons l'occasion, pratiquons le bien à l'égard de tous et surtout de nos frères dans la fidélité.

³⁷ Voyez ces gros caractères : c'est ma propre main qui les trace pour vous.

³⁸ Des gens désireux de briller dans l'ordre de la chair, tels sont ceux qui vous imposent la circoncision *. Leur unique fin est d'éviter la persécution qui a pour cause la croix du Christ ; ³⁹ car ceux-là mêmes qui se font circoncire n'obéissent pas à la Loi. S'ils veulent, pourtant, que vous soyez circoncis, c'est pour avoir, en votre chair, un titre de gloire.

⁴⁰ Pour moi, jamais d'autre titre de gloire que la croix de notre Seigneur Jésus Christ. Par elle, le monde est crucifié pour moi, comme moi pour le monde.

⁴¹ Ce qui importe n'est ni la circoncision ni l'incirconcision, mais d'être dans la nouvelle création.

⁴² À tous ceux qui suivent ce principe, paix et miséricorde, ainsi qu'à l'Israël de Dieu. ⁴³ Alors, que personne ne me tourmente : je porte dans mon corps les marques de Jésus.

⁴⁴ Que la grâce de notre Seigneur Jésus Christ soutienne votre souffle, mes frères. Amen.